

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение лицей №1
г. Цимлянска Ростовской области

Методические рекомендации

***Успешная подготовка обучающихся к
выполнению заданий нового формата ГИА по
иностранным языкам: ресурсы, приёмы, эффекты
(на примере задания С1)***

Методическая разработка для учителей немецкого языка

**Автор: Ильина Юлия Юрьевна
учитель немецкого языка
МБОУ лицей № 1 г. Цимлянска
Ростовской области
Высшая категория**

Цимлянск – 2023

Аннотация: Методическая разработка посвящена проблеме обучения письму в старших классах общеобразовательных школ на примере задания С1 базового уровня единого государственного экзамена. В работе письмо рассматривается как один из видов речевой деятельности. Анализируются цели и задачи, современные методики обучения письму в старших классах школ, особое внимание уделяется критериям оценивания личного письма. Рассматриваются трудности, с которыми сталкиваются учащиеся при написании личного письма, а также предлагается методический путь их преодоления: использование на уроках разработанной системы упражнений и заданий по обучению письменной речи. Данный комплекс упражнений нацелен на отработку структуры и формул речевого этикета, используемые в письме на иностранном языке.

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3 - 5
Глава I. Теоретические основы обучения письму и письменной речи на иностранном языке	5 - 16
§ 1.1 Письмо как один из видов речевой деятельности	5 - 8
§ 1.2 Цели и задачи, современные методы обучения письменной речи в старших классах школы. Требования к умениям учащихся в области письма, критерии оценивания (С1)	9 - 13
§ 1.3 Построение комплекса упражнений и заданий по обучению письму и письменной речи	13 - 16
Глава II. Опытнo-экспериментальная работа по обучению написания личного письма в старших классах общеобразовательных школ	16-30
§ 2.1 Цели, задачи и условия проведения опытнo-экспериментальной работы	16 - 20
§ 2.2 Описание опытнo-экспериментальной работы по применению системы упражнений и заданий	21 – 29
§ 2.3 Анализ результатов опытнo-экспериментальной работы	30
Научная и справочная литература	30 - 33

Пояснительная записка

Обучению письму в общеобразовательной школе на протяжении многих лет придавалось второстепенное значение. В письме видели лишь средство обучения другим видам речевой деятельности: письменно выполняя грамматические и лексические упражнения, во время выписывания ключевых слов и высказываний из текста, письменно фиксируя отдельные слова звучащего текста, во время подготовки к устному сообщению, составляя план [Аверин, 2015, с. 18].

В современной методике отношение к письму и обучению учащихся умениям выражать свои мысли в форме письма изменилось. Сегодня письмо как вид речевой деятельности рассматривается не только как цель, но и как средство обучения. Умение письменно излагать свои мысли позволяет использовать знание иностранного языка вне языковой среды, например, при общении с носителями языка при помощи современных средств коммуникации. Возможность писать личные и официальные письма, сообщения в социальных сетях, чатах, твиттере, необходимость заполнять анкеты, бланки документов способствуют активному овладению учащимися письменной речью на изучаемом языке [Аверин, 2019].

В программах для всех типов учебных учреждений, на всех этапах обучения иностранному языку письмо представлено как цель обучения. Тем не менее многие школьники испытывают трудности в построении развернутого высказывания в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме. Ребята сталкиваются с такими трудностями как: незнание структуры личного письма и формул речевого этикета, ограниченный словарный запас, боязнь орфографических и грамматических ошибок, интерференция родного языка на уровне слова, фразы, предложения и текста, отсутствие идей или способов их выражения [Лытаева, 2017, с. 13-19].

Несмотря на то, что раздел «Письмо» введен в единый государственный экзамен (ЕГЭ), методика обучения письму не разработана на достаточном уровне. Данное противоречие приводит нас к формулированию проблемы: как организовать обучение иноязычному письму учащихся в старшей школе, чтобы сформировать иноязычную коммуникативную компетенцию.

Актуальность данной темы исследования объясняется противоречием между потребностью общества в профессионалах, владеющих письменной речью на иностранном языке и недостаточным уровнем разработки методики обучения иноязычному письму в школе.

Актуальность и недостаточная разработанность заявленной выше проблемы повлияли на выбор темы исследования: «Обучение письму в старших классах общеобразовательных школ (на примере задания С1)».

Объектом исследования выступает процесс обучения письму на немецком языке в старших классах.

Предметом исследования является использование системы упражнений и заданий по обучению написания личного письма на немецком языке.

В процессе исследования была выдвинута следующая **гипотеза**: предполагается, если на уроках будет организована систематическая работа по обучению написания личного письма с использованием специально разработанного комплекса упражнений и

заданий, тогда повысится эффективность обучения, что приведет к формированию иноязычной коммуникативной компетенции учащихся.

Целью данного исследования является анализ заданий С1 из открытого банка заданий ЕГЭ и разработка стратегии успешной подготовки выпускника к написанию личного письма на базовом уровне.

Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих **задач**:

- Осуществить анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме;
- рассмотреть основные принципы и методы обучения письму и письменной речи;
- провести анализ заданий С1 (написание личного письма) из открытого банка заданий федерального института педагогических измерений (ФИПИ);
- на основе изученного теоретического и практического материала разработать систему упражнений и заданий по обучению написания личного письма;
- провести опытно-экспериментальную работу по апробации системы упражнений и заданий по обучению написания личного письма.

Материалом исследования стали письменные задания, представленные на страницах учебника для 11 класса авторов Радченко О. А., Лытаевой М. А., Гутброд О. В., а также материалы из открытого банка заданий ЕГЭ ФИПИ из раздела «Письмо».

В ходе исследования применялись следующие **методы**:

- анализ методической и психолого-педагогической литературы;
- изучение и обобщение педагогического опыта;
- наблюдение за учащимися на уроках;
- анкетирование учеников и учителей;
- математические методы обработки данных.

Новизна работы заключается в разработке оригинальных тренировочных упражнений и заданий, способствующих повышению навыка выпускника в области написания личного письма на базовом уровне.

Практическая значимость работы заключается в разработке комплекса упражнений и заданий по обучению написания личного письма в старшей школе. Этот комплекс может представлять определённую ценность для всех учителей иностранных языков, т.к. помогает совершенствовать навыки письменного иноязычного общения учащихся и знакомит со стратегиями успешной подготовки выпускника к ЕГЭ.

Теоретическая значимость данной работы состоит в уточнении теоретических и практических основ обучения письму в старших классах общеобразовательных школ (на примере задания С1).

Теоретической и методологической базой исследования послужили работы Л.В. Щерба, А.А. Леонтьева, М.В. Ляховицкого, Е.И. Пассова, Н. Д. Гальсковой и Н.И. Гез, И. Л. Бим.

Апробация. Опытнo-экспериментальная работа проходила в МБОУ лицей №1 г. Цимлянска Ростовской области. Опыт по обучению написания личного письма в старших классах общеобразовательных школ был обобщен и представлен на муниципальном уровне в феврале 2020 г. в рамках методического объединения учителей немецкого языка Цимлянского района. В журнале «Иностранные языки в

школе» №12, 2019 г. была опубликована статья «Обучение письму в старших классах общеобразовательных школ (на примере задания С1)» [Ильина, 2019, с. 12-16].

Структура: настоящая работа состоит из введения, двух глав по три параграфа каждая, заключения, списка научной и справочной литературы.

В первой главе раскрыты теоретические основы обучения письму и письменной речи.

Вторая глава - это описание опытно – экспериментальной работы по обучению письму на примере задания С1.

Список научной и справочной литературы включает в себя названия работ отечественных и зарубежных методистов и психологов, интернет - ресурсы, словари, материалы которых использовались в процессе исследовательской работы.

ГЛАВА I. Теоретические основы обучения письму и письменной речи на иностранном языке

§ 1.1. Письмо как один из видов речевой деятельности

Письмо возникло на основе звучащей речи, оно представляет собой хранилище человеческих знаний и накопленного опыта в нем отражаются культура и традиции каждой страны [Гальскова, 2009]. Письмо играет важную роль в обучении иностранному языку.

Многие отечественные и зарубежные ученые занимались проблемой обучения иноязычной письменной речи: Выготский Л. С., Гез Н.И., Ляховицкий М. В., Миролюбов А.А., Зимняя И.А., Лурия А.Р., Богоявленский Д.Н., Гальскова Н.Д., Соловова Е.Н., Эльконин Д.Б., Фридман Л.М., ан Пиаже. Эти лингвисты по - разному трактуют понятие письма, но их учения объединяет одна мысль о том, что письмо есть многоаспектное и сложное явление. Рассмотрим определения термина «письмо» и «письменная речь» у разных авторов.

Так Е.И Пассов полагает, что **письмо** - самостоятельный вид речевой деятельности, который осуществляется на двух уровнях: репродуктивном и продуктивном [Пассов, 1977].

Г.В. Рогова под **письмом** понимает - речевое умение, которое обеспечивает общение людей через систему графических знаков [Рогова 1991].

Н.Д. Гальскова утверждает, что **письмо** есть продуктивная аналитико-синтетическая деятельность, которая связана с продолжением и фиксацией письменного текста [Гальскова, 2009].

М. Паррот подчеркивает, что **письмо** – это прежде всего написание сообщения, которое вызывает отклик в душе у читателя, и отклик этот должен соответствовать задумкам пишущего [Паррот, 1993].

А.Н. Леонтьев полагает, что **письменная речь** представляет собой умение сочетать слова в письменном виде с целью передачи своих мыслей в соответствии с целями общения [Леонтьев, 1991].

Целям нашего исследования соответствует определение Г.И. Роговой «Письмо - это продуктивный вид деятельности, который заключается в фиксации человеком речи

для того, чтобы передать её другим. Продуктом такого действия является речевое произведение или текст, который подразумевает прочтение». [Рогова, 1991]

Такое определение позволяет нам рассматривать письмо и **письменную речь** не только как вид речевой деятельности, но и как продукт. Умение писать лежит в основе письма и письменной речи как вида речевой деятельности. Данное умение – это сложное явление, которое связано со следующими навыками:

- 1) начертание знаков письма (каллиграфия);
- 2) правильное преобразование звуков речи в графические знаки (орфография);
- 3) композиция письменного высказывания;
- 4) лексические и грамматические навыки письма.

Продуктивная письменная речь подразделяется на две категории: учебную письменную и коммуникативную письменную. **Учебная письменная речь** представляет собой письменное выполнение различных языковых и условно-речевых упражнений. Цель таких упражнений и заданий заключается в овладении продуктивными лексико-грамматическими навыками, речевыми умениями, а также умениями коммуникативной письменной речью. В свою очередь **коммуникативная письменная речь** – это экспрессивный вид речевой деятельности. Она ориентирована на письменное речевое общение. Этот вид речевой деятельности преследует цель развивать умения создавать различные типы или жанры текстов.

Следовательно, обучение письму и письменной речи - это владение навыками каллиграфии, графики, орфографии, пунктуации, а также лексико-грамматическими и композиционными.

Целью усвоения техники письма и письменной речи на иностранном языке является владение графикой и орфографией. Поэтому мы рассматриваем письмо как важное средство в изучении языка. Оно помогает в усвоении лексического, грамматического материала, а также формирует навыки чтения и говорения. Нужно отметить, что способность владеть технологией письма на иностранном языке воздействует на детей с положительной стороны, потому что их память и волевые качества совершенствуются. [Рогова, 1991]

Главной особенностью письма является его трехчастное строение: побудительно-мотивационный, наполнительный и аналитико – синтетический. На побудительно-мотивационном этапе мотив рассматривается в качестве необходимости, желания участвовать в письменном общении. Наполнительная фаза письменной речи заключается в графической фиксации продукта. На данном этапе создается само высказывание, здесь мы отбираем нужные для построения текста слова [Рогова, 1991]. Выделение главной части в смысловой организации связей между предложениями происходит на аналитико-синтетической фазе.

Существуют разные классификации текстов. Например, Е.Н. Соловова различает: анкеты, резюме, поздравительные открытки, личные и официальные письма, аннотации, рецензии, доклады, сочинения, записки, статьи [Соловова, 2002].

Содержание обучения письму включает в себя три элемента: лингвистический, методический и психологический.

С точки зрения лингвистического компонента содержания обучения письму его можно использовать как средство изучения иностранного языка. В содержание письма входят правописание, запись, орфография, письменная речь.

К методическому компоненту содержания обучения письму относятся: рациональные методы усвоения графикой, орфографии изучаемого языка, овладения записью, аннотированием, реферированием с целью повысить эффективность обучения [Рогова, 1991].

Психологический компонент обучения письму рассматривает процесс овладения языком через внутренний мир личности в взаимосвязи с психическими факторами: восприятием, памятью, вниманием, мышлением. От них зависит успешность учебной деятельности [Каменский, 2004].

Под **восприятием** мы понимаем непосредственное чувственное отражение действительности в сознании, а также способность воспринимать, различать и усваивать явления внешнего мира [Демьяненко, 1984]. В письменной речи человек воспринимает новую информацию, осмысливает связи между понятиями, членами предложения, где отражается обработанная информация, необходимая для дальнейших заданий.

В словаре С. Ожегова **память** рассматривается как способность сохранять и воспроизводить в сознании прошлые события, впечатления, опыт. [Ожегов, 2014].

Неоценима роль и кратковременной памяти в письменной речи. Во время процесса фиксации текста предмет высказывания должен непрерывно удерживаться в памяти. Оперативная память в данном случае выполняет функцию средства организации и удержания информации [Щукин, 2011].

Внимание направлено на сосредоточенность мыслей, зрения, слуха на каком-либо объекте. В процессе письма внимание выполняет важную функцию, так как ученики во время записи текста могут находить ошибки, правильно и быстро справляться с заданиями и приступать к новым.

За умение рассуждать, анализировать, сопоставлять и делать выводы отвечает **мышление** [Демьяненко, 1984]. Только мышление учит пониманию логики повествования, помогает делать рассказ интересным, не перескакивать с одной мысли на другую.

Можно сделать вывод о том, что психофизиологические особенности учащихся выполняют важную функцию во время процесса обучения и усвоения иностранной письменной речи на разных этапах. Подростки среднего школьного возраста характеризуются готовностью и способностью к учебе [Фридман, 1983]. Ученики старших классов школы нацелены на более интенсивное развитие умения по овладению письмом в разных ситуациях общения.

Процессы устной и письменной речи нельзя разделить, они взаимосвязаны. Работа над устным высказыванием опережает письменное оформление суждений. Те содержательные и языковые аспекты, которые вызывают у учащихся наибольшее затруднение, первоначально отрабатываются в устной форме. В качестве примера можно привести работу в группах, где ребята подбирают аргументы и контраргументы по заявленной проблеме. И только потом в ходе дискуссии учащиеся имеют

возможность высказать устно те аспекты содержания, которыми они позже смогут воспользоваться при написании эссе.

Во время переработки информации, выделенной из текста по чтению или аудированию, учащимся могут быть предложены задания: сделать записи, заполнить таблицу, составить схему. Эти заметки послужат позже в качестве опоры устного или письменного высказывания. Учебная стратегия делать записи относится к универсальным учебным действиям и помогает грамотно выполнять задания на экзамене. Отличия устного и письменного высказывания представлены в таблице 1.1.

Таблица 1.1.1

Сравнительная характеристика устной и письменной речи

Устная речь	Письменная речь
Контакта. Говорящий наблюдает за реакцией собеседника, имеет возможность регулировать своё высказывание, используя для этого повторы, сокращения, переходы от одной темы к другой, изменяя темп речи	Дистантна. Она строится логически четко, повторений желательно избегать. Пишущий может лишь предвидеть реакцию адресата, поэтому его речь обоснованная и четкая
У говорящего имеется ограниченный запас времени, поэтому все внимание сконцентрировано на содержании	Пишущий не имеет ограничений во времени, следовательно, в центре его внимания не только содержание, но и форма высказывания. У него есть возможность проверить, в какой степени текст правильно передает задуманное
Ограничение во времени не дает возможности говорящему спланировать свою речь, поэтому для его высказывания характерны разговорная лексика, клише. Говорящий может отступать от задуманного.	Автор обладает возможностью долгосрочно планировать свою речь, поэтому она отличается большей логичностью. Пишущий имеет возможность подбирать точные слова, обращаться к справочникам и словарям, подумать над разнообразием лексического состава высказывания
Говорящий может пользоваться невербальными средствами - паузами, интонацией, мимикой и жестами	У пишущего нет возможности использовать невербальные средства общения. Источниками выразительности здесь являются пунктуация, логическая последовательность в организации текста, а также изобразительные средства
Устная речь характеризуется употреблением простых или неполных предложений	Верный признак письменной речи - наличие более сложных синтаксических конструкций

Анализируя данные таблицы, можно назвать ряд отличий письменной от устной речи:

- удаленность;
- продумывается заранее;
- преобладает монолог;

- предполагает зрительное восприятие и многократность прочтения написанного;
- письмо более медленный процесс, так как связан с записью текста на бумаге и владением навыками письма. [Щукин, 2011]

§ 1.2 Цели и задачи, современные методы обучения письменной речи в старших классах школы. Требования к умениям учащихся в области письма, критерии оценивания (С1).

Главная задача обучения иностранной письменной речью состоит в формировании у учащихся коммуникативной компетенции [Хуторской, 2007]. Данная компетенция комплексная и предполагает владение такими умениями как: знание письменных знаков, верного написания слов, лексики и грамматики, построения письма, способность создавать тексты различных типов, владение содержанием и формой письменного произведения речи, способами выразить мысли в письменном виде [Мильруд, 1997].

Исходя из теоретических положений параграфа 1.1, можно сформулировать основные векторы работы учителя с учащимися по обучению письменной речи. Напомним, что главная цель работы состоит в формировании письменной коммуникативной иноязычной компетенции, структура которой представлена в таблице 1.2.1.

Таблица 1.2.1

Структура письменной коммуникативной иноязычной компетенции

	Знать	Уметь	Владеть
Письменная иноязычная коммуникативная	<ul style="list-style-type: none"> - правописание слов; - лексику и грамматику языка; - структуру письменных текстов 	<ul style="list-style-type: none"> - создавать различные типы письменных сообщений 	<ul style="list-style-type: none"> - содержанием и формой письменного произведения речи; - способами выражения мысли на письме

Письмо как цель обучения представлено в учебных программах школ разного типа и на всех этапах изучения. Требования, предъявляемые к выпускникам в части письма, представлены в таблице 1.2.2 [Лытаева, 2017].

Таблица 1.2.2

Базовый уровень	
Выпускник на базовом уровне научится:	Выпускник получит возможность научиться:
<ul style="list-style-type: none"> - Писать простые связные тексты по изученным темам; - писать личное (электронное) письмо, заполнят анкету, письменно сообщать информацию о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка; - письменно фиксировать свою точку зрения в 	<ul style="list-style-type: none"> - писать небольшой отзыв на фильм, книгу или пьесу.

<p>рамках тем, включенных в разделе «Предметное содержание речи», в форме рассуждения, при этом приводя аргументы и примеры.</p>	
<p>Углубленный уровень</p>	
<p>Выпускник научится:</p>	<p>Выпускник получит возможность научиться:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Писать небольшие отзывы на фильмы или книги; - излагать факты при описании явлений и выражать свои мысли и чувства; - интересоваться новостями и фиксировать их в электронном письме личного плана; - делать выписки из иноязычного текста; - письменно выражать свое мнение по фактической информации в рамках, пройденных тем; - строить письменное высказывание, опираясь на тексты, прочитанные или прослушанные, пересказывая и осуществляя анализ. 	<ul style="list-style-type: none"> - Описывать явления, события; сообщать о фактах в деловом письме; - составлять письменные материалы, необходимые для защиты исследовательской работы.

Все этапы обучения иностранному языку в школе направлены на развитие общеучебных умений и универсальных способов деятельности. К ним принадлежат следующие умения:

- уметь работать с информацией: искать и выделять нужную информацию, обобщать, сокращать, расширять устную и письменную информацию, создавать второй аналогичный текст, заполнять таблицы;
- использовать в ходе работы разные источники на иностранном языке: Интернет-ресурсы, справочные материалы, словари, литературу;
- планировать и осуществлять учебно-исследовательскую работу: выбирать тему своего исследования, работать над планом работы, изучать методы и способы исследования (интервьюирование, наблюдение, анкетирование), проводить анализ полученных результатов, интерпретировать их, разрабатывать краткосрочный проект и устно его защищать с использованием аргументов, отвечать на вопросы; принимать участие в работе над долгосрочным проектом, осуществлять взаимодействие в группе с другими участниками проектной деятельности;
- уметь работать самостоятельно в классе и дома.

Современные УМК предлагают разнообразные возможности для овладения умениями письма. При обучении письму важно сформулировать коммуникативную задачу, которая стала бы для школьника лично значимой. При обучении этому виду речевой деятельности применяют подготовительные, собственно коммуникативные и контролирующие задания.

Стоит отметить, что в современной методике по обучению письму и письменной речи на иностранном языке все чаще используется метод «креативного письма». Данный вид деятельности подразумевает разноуровневые упражнения продуктивного характера, отличающиеся друг от друга по содержанию и форме. Такие задания можно

использовать на любом этапе изучения языка, они выполняются преимущественно письменно и носят творческий или полутворческий характер [Кузьмина, 1998]. В таблице 1.2.3 приведён обзор основных видов заданий «творческого письма».

Таблица 1.2.3

Задания «креативного письма»

Задания «креативного письма»	Характеристика	Виды работ
Письмо	Для успешного написания письма нужно знать: а) этикетные клише и выражения (приветствие, прощание, запрос сведений, благодарности); б) законы построения иноязычного письменного текста, включая навык оформления адреса на конверте; в) соблюдать правила орфографии и пунктуации	<ul style="list-style-type: none"> - извинение; - официальное/неофициальное приглашение; - одобрение и отказ; - благодарность; - просьба; - резюме; - запрос; - объявление - жалоба; - заказ
Сочинение	Целью сочинения является фиксация учащимися своих мыслей, переживаний, суждений с опорой на собственный жизненный опыт.	<ul style="list-style-type: none"> - собственное мнение; - статьи; - аргументы «за и против»; - предложение решение - проблемы; - отзывы
Изложение	Изложение – пересказ в письменной форме текста, прочитанного или прослушанного	<ul style="list-style-type: none"> - констатация услышанного по радио и телевизору; - изложение фактов из статьи, газеты, журнала; - запись прочитанного текста в виде письма к другу
Диктант	Диктант – творческое задание, заключающееся в записи учащимися текста, воспринимаемого на слух или зрительно	<ul style="list-style-type: none"> - творческий; - репродуктивный; - индивидуальный - коллективный творческий; - парный творческий;
Реферирование	Цель реферирования заключается в извлечении из прочитанного текста основной информации и предусматривает ее последующее письменное изложение. Реферат состоит из трех частей: вступления, реферативной и справочной	<ul style="list-style-type: none"> - реферат-обзор; - реферат-резюме; - реферат - описание
Аннотирование	Краткое изложение письменного	Аннотации к статьям, рассказам

	текста: статьи, книги, лекции в письменной форме	
--	--	--

Таким образом, успешное обучение письменной речи способствует совершенствованию навыков письма, конечным результатом которого является выполнение письменной части ОГЭ (основного государственного экзамена) и ЕГЭ по немецкому языку. Письменная часть экзаменационной работы состоит из двух заданий базового и профильного уровней: написания личного письма (С1) и сочинения/ эссе (С2).

Выполнение данного задания предполагает, что учащийся решит коммуникативную задачу, связанную с содержанием данного в С1 письма-стимула, а также что экзаменуемый оформит письмо в соответствии с нормами написания личных писем и будет применять оптимальный и правильный языковой инструментарий [Вербицкая, 2018].

В задании С1 в разделе «Письмо» проверяются следующие умения:

- написание личного письма с употреблением выражений и клише речевого этикета, принятых в стране изучаемого языка;
- констатация новостей;
- повествование о событиях в своей жизни (изложение отдельных фактов);
- выражение своих суждений и чувств;
- рассказ о планах на будущее;
- запрос аналогичной информации у друга по переписке.

На экзамене к заданию 39 (С1) предъявляются следующие требования: объем 100-140 слов, предполагается, что ученик выполнит это задание за 20 минут. Стоит подчеркнуть, что письмо личного характера базовое, следовательно, справиться с ним должны все учащиеся, освоившие учебный курс иностранного языка в школе.

Начинать работу по подготовке к письменной части экзаменационной работы следует со знакомства с критериями, по которым она будет оцениваться. Данные требования представлены в таблице 1.2.4. Личное письмо оценивается по 3 критериям: «Решение коммуникативной задачи», «Организация текста», «Языковое оформление текста». Максимальное число баллов за успешно выполненное задание №39 – 6 баллов [Федеральный институт педагогических измерений, 2020].

Таблица 1.2.4

Критерии оценивания личного письма

Баллы	Содержание: решение коммуникативной задачи	Организация письма	Языковое оформление письма
	К1	К2	К3
2	Учащийся выполнил задание полностью: отразил все аспекты, указанные в задании, в	Высказывание построено логично; средства логической связи применены были	Словарный запас и грамматические структуры, которые использует ученик,

	<p>содержании (имеются полные и точные ответы на все вопросы, ученик составил правильно 3 вопроса по обозначенной теме);</p> <p>стиль речи выбран правильно, учитывалась цель высказывания;</p> <p>учащийся соблюдал принятые в языке нормы вежливости (возможен 1 неполный аспект)</p>	<p>верно;</p> <p>текст правильно разбит на смысловые части (абзацы); структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (возможна 1 ошибка на логику, или 1 нарушение членения текста на абзацы, или 1 нарушение в применении средств логической связи, или 1 нарушение норм оформления личного письма)</p>	<p>соответствуют уровню сложности задания;</p> <p>практически нет орфографических и пунктуационных ошибок (возможны 1-2 ошибки на лексику и грамматику и/или 1-2 орфографические и пунктуационные)</p>
1	<p>Ученик выполнил задание не полностью: в содержании не нашли отражение все аспекты, сформулированные в задании. Разрешается вариант, когда 2-4 аспекта представлены не полностью.</p>	<p>Учащийся выстраивает высказывание не всегда логично; не уместно употребляет средства логической связи, и/или неверно делит текст на смысловые части, и/или неправильно оформляет личное письмо</p>	<p>Словарный запас и грамматические структуры, которые использует ученик, не в полной мере соответствуют уровню сложности задания: по факту 3-4 ошибки на лексику и грамматику и/или 3-4 орфографические и пунктуационные</p>
0	<p>Учащийся не справился с заданием: 3 и более аспектов содержания не нашли отражение в письме, либо 5 аспектов были освещены неточно, либо объем ответа не соответствует норме</p>	<p>В письме имеется 3 и более нарушений:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в логике построения; - в употреблении средств логической связи; - принятых норм оформления личного письма; - отсутствует деление текста на абзацы 	<p>Словарный запас и грамматические структуры, которые использует ученик, не соответствуют уровню сложности задания: в наличии 5 и более ошибок на лексику и грамматику и/или такое же количество орфографических и пунктуационных</p>

§ 1.3 Построение комплекса упражнений и заданий по обучению письму и письменной речи в старшей школе

Упражнения и задания относятся к основным методам обучения иноязычного письма и письменной речи. Упражнение имеет конкретную цель и нацелено на

совершенствование способа выполнения действия. [Богоявленский, 1966]. Важно, чтобы каждое упражнение формировало соответствующий навык, развивало определенное умение, достигало определенной промежуточной цели в этих процессах.

В отличие от упражнений, задания включаются в различные этапы урока: в организационный момент занятия, в объяснение нового материала, в рефлексию. Понятие задание несколько шире, чем упражнение, так, например, одно задание может состоять из нескольких упражнений. Учитель может давать задания поэтапно, «от простого к сложному» и наоборот. Пройденный материал должен перекликаться с последующими уроками и дополняться новым.

Сам процесс обучения иностранному языку в современной методике представляет собой непрерывную и последовательную цепочку выполняемых упражнений и заданий. Успешность овладения письменной деятельностью на иностранном языке зависит от качества выполнения заданий.

На среднем этапе основной школы обучение письму осуществляется посредством выполнения подготовительных (тренировочных) упражнений и заданий. Подготовительные упражнения и задания применяют с целью овладения языковым материалом в графическом оформлении и для обучения определенным действиям, связанными с выражением мыслей на письме.

Виды и характеристика подготовительных упражнений и заданий обобщены в таблице 1.3.1.

Таблица 1.3.1

Подготовительные упражнения и задания

Виды	Характеристика
Трансформация	Учащиеся выполняют подстановочные упражнения, при этом происходит овладение принципами построения предложения, умением наполнять его новым языковым содержанием. Трансформация часто предполагает наличие зрительной опоры в форме образца выполненного задания
Расширение и сокращение предложений	Этот вид заданий является несложным. В заданиях данного типа ученики учатся исключать неважные, избыточные элементы: обстоятельства, дополнения, придаточные предложения; видеть различия между базовой и преобразованной структурой. При расширении ребенок должен стремиться к развитию мысли, содержащейся в предложении, верно оформлять расширенную информацию с позиции морфологии и синтаксиса и не нарушать логику изложения
Заполнение пропусков	Данный вид заданий имеет 2 способа исполнения: полумеханический, когда необходимо подставить слова, данные в скобках, и творческий, когда нет подсказки

Конструирование предложений	При его выполнении учащийся осмысливает и запоминает материал, у него формируются навыки и умения: а) составлять предложения по образцу; б) отбирать и комбинировать языковые единицы в зависимости от их лексического значения и морфолого-синтаксических характеристик; в) верно строить предложения в соответствии с правилами графики, орфографии и пунктуации.
Переводные подготовительные упражнения	Такие упражнения предполагают поиск эквивалентов в родном и иностранном языке на уровне словосочетания, фразы, предложения и микротекста

Главная особенность речевых упражнений и заданий состоит в сосредоточенности внимания на содержании письменного высказывания, включающего в себя целый ряд сложностей, связанных с данной формой общения. [Гальскова, 2003]

Методисты условно делят речевые письменные упражнения и задания на группы в зависимости от степени сложности содержания, объёма текста, характера опор и степени творчества при их выполнении. Виды речевых упражнений и заданий представлены в таблице 1.3.2.

Таблица 1.3.2

Речевые упражнения и задания

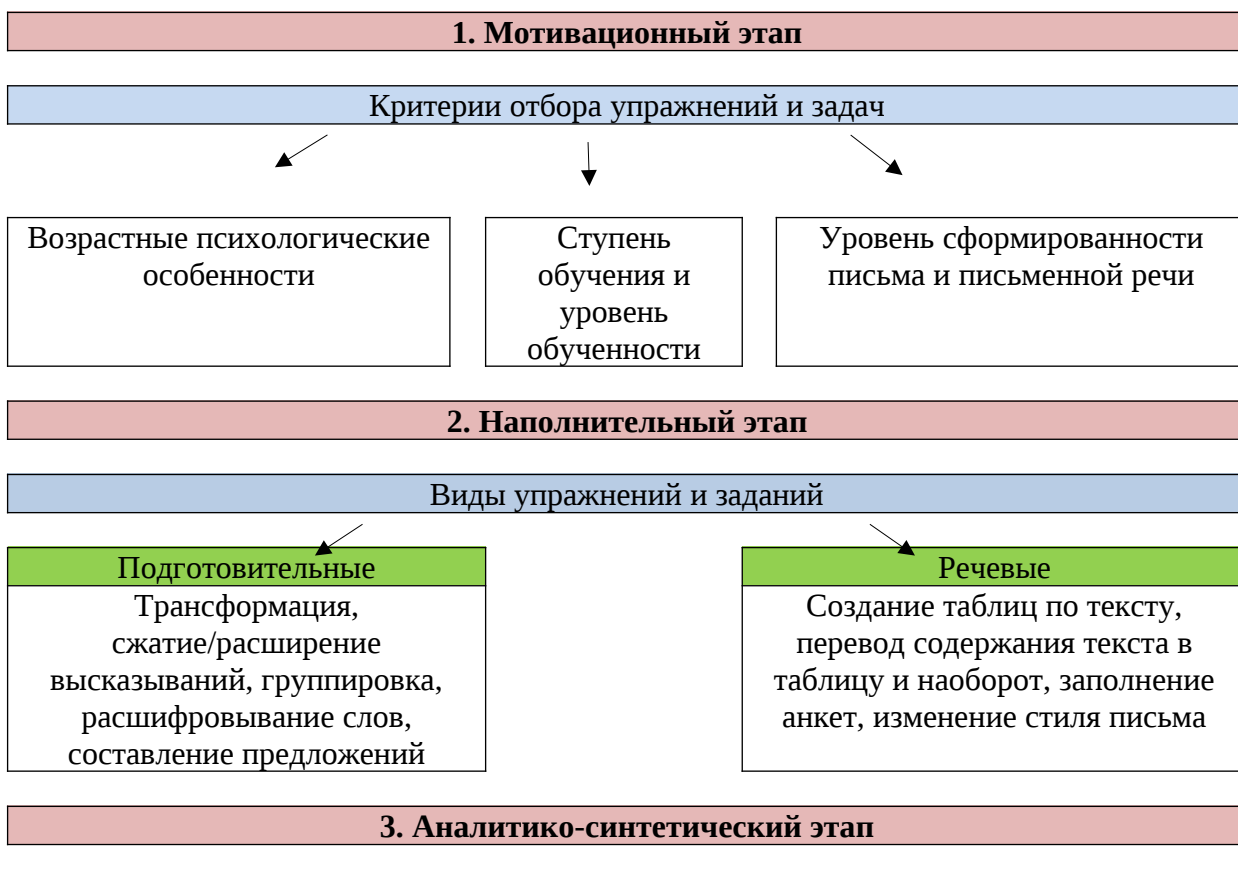
Виды	Примеры
Репродукция с опорой на ключевые слова, заголовки, таблицы, образцы в учебнике	<ul style="list-style-type: none"> - передача прочитанного или услышанного по ключевым словам; - высказывание прогноза с обоснованием содержания текста с опорой на заголовки, подзаголовки и план; - построение текста с помощью цепи логически связанных предложений
Репродукция содержания с опорой на текст	<ul style="list-style-type: none"> - формулирование письменных вопросов к тексту; - фиксация плана текста; - дополнение или сокращение текста; - подбор к тексту заголовка (с письменным обоснованием); - преобразование диалога в монолог; - варьирование диалога (добавление нового действующего лица, смена ситуации общения); - характеристика действующих лиц с привлечением фактической информации из текста
Продукция с опорой на иллюстрацию/фото	<ul style="list-style-type: none"> - описание иллюстрации, фото, открытки; - изложение с опорой картину/фрагмент фильма; - написание сочинения с опорой на нескольких проблемных вопросов, текст, серию рисунков; - составить и записать диалог по содержанию картины (работа в парах); - составить рецензию на текст, посвященный

	описанию картины;
Продукция с опорой на жизненный опыт	<ul style="list-style-type: none"> - составлять развернутые планы, связанные с изучаемой темой, но не с текстом; - пересказывать содержание прослушанного текста, не связанного с изучаемой темой, и давать оценку полученной информации; - толковать смысл поговорок, пословиц, изречений из фольклора и литературы немецкоязычных стран; - давать письменную оценку доклада, сделанного одноклассником на занятии; - писать проектные работы и рецензии на них; - писать сочинение на тему, сформулированную учителем, например, «Моя будущая профессия» или «Что я знаю о Берлине?»; - составлять текст официального и неофициального письма или объявления

Классификация письменных упражнений и заданий, а также знание о трёхчастной структуре письма позволили нам разработать систему упражнений и заданий по обучению письму и письменной речи. Данная система состоит из трех этапов: побудительно – мотивационного, наполнительного; аналитико – синтетического. Графически эта система изображена в таблице 1.3.3.

Таблица 1.3.3

Система упражнений и заданий по обучению письму и письменной речи



Разработанная нами система упражнений ориентирована на развитие умений и навыков в части письменной речи и ориентируется на требования федерального государственного образовательного стандарта (далее ФГОС) [ФГОС, 2012]. Данная система позволит:

- отрабатывать навыки написания личных писем, эссе, открыток, рассказов;
- справляться со сложностями поэтапно, выполняя задания от простого к сложному;
- развивать у детей способность выражать логически правильно свое мнение;
- стремиться к правильному построению предложений с точки зрения грамматики;
- верно отбирать лексический материал по заданной теме.

Система заданий и упражнений отличается научностью и коммуникативной направленностью, а также последовательностью и систематическим повторением языкового материала. Разработанные упражнения и задания можно рассматривать как систему, поскольку в их основе лежат принципы нарастания трудности, структурности (классификация по родам, видам и типам) и интерактивности.

ГЛАВА II. Опытнo – экспериментальная работа по обучению написания личного письма в старших классах общеобразовательных школ

§ 2.1. Цели, задачи и условия проведения опытнo - экспериментальной работы

Теоретические положения, представленные в главе I, не являются исчерпывающими. Для реализации целей исследования прежде всего требуется их практическое подтверждение путём опытнo-экспериментальной работы.

Перед разработкой и апробированием системы упражнений и заданий по обучению написания личного письма целесообразно было рассмотреть цели, задачи и условия работы, выбрать основной вектор развития опытнo-экспериментального обучения.

Основное направление опытнo-экспериментального обучения ориентировано на требования, которые предъявляет рабочая программа по немецкому языку в старшей школе.

Анализируя актуальность исследуемой проблемы, мы пришли к следующему заключению: многие школьники испытывают трудности в создании развернутого высказывания в рамках обозначенной коммуникативной задачи и в заданном объеме. Они сталкиваются с такими трудностями как:

- незнание структуры личного письма и формул речевого этикета;
- имеют ограниченный запас лексики;
- боятся допустить орфографические и грамматические ошибки;
- часто происходит интерференция родного языка на уровне слова, фразы, предложения и текста;
- у многих ребят попросту отсутствуют идеи и способы их выражения.

На основании данных положений, была разработана система упражнений и заданий по обучению иноязычному письму и письменной речи учащихся старших классов

лица в ходе опытно-экспериментального обучения учеников МБОУ лицей №1 г. Цимлянска Ростовской области.

Метод - это исследование явления действительности в контролируемые и изменяющиеся условия. Целью такого исследования является опровержение либо подтверждение выдвинутой гипотезы [Балыхина, 2006]. Таким образом, под термином опытно-экспериментальная работа мы понимаем способ исследования управляемого процесса обучения с ожидаемыми изменениями для достижения поставленных целей.

Цель нашей опытно-экспериментальной работы заключается в доказательстве выдвинутой гипотезы: если систематически применять систему упражнений и заданий по обучению написания личного письма на уроках иностранного языка, то повысится эффективность обучения, что тем самым повлечет за собой развитие письменной коммуникативной иноязычной компетенции.

Исходя из цели опытно - экспериментальной работы, мы определили ряд **задач**:

- определить этапы опытно-экспериментальной работы;
- установить входной уровень сформированности письменной коммуникативной иноязычной компетенции учащихся старших классов лица;
- определить критерии оценивания результатов опытно - экспериментальной работы;
- проверить достоверность предположения о разработанной системе заданий и упражнений, которая должна способствовать формированию письменной коммуникативной иноязычной компетенции.

Во время организации опытно-экспериментальной работы мы исходили из следующих положений:

1. опытно-экспериментальная работа проходила в естественных условиях в рамках утверждённой рабочей программы по немецкому языку в старшей школе;
2. исследование предполагало целенаправленное внесение изменений в процесс обучения в соответствии с целью и гипотезой;
3. цель опытно-экспериментальной работы заключалась в установлении степени эффективности, представленной нами системы упражнений и заданий;
4. опытно-экспериментальное обучение проводилось на одной и той же группе учащихся.

В исследовании принимали участие ученики 9-11 классов (16 учащихся). Опытно-экспериментальная работа была разбита на несколько этапов, представленных в таблице 2.1.1:

1. Диагностический
2. Наполнительный
3. Аналитико-синтетический

Таблица 2.1.1

Этапы, задачи и методы опытно-экспериментального исследования

Этапы	Задачи	Методы	Ожидаемый результат
Диагностический	<ul style="list-style-type: none"> - Выбор класса в качестве экспериментальной группы; - определить у учащихся исходный уровень сформированности навыков написания личного письма; - разработать критерии оценивания. 	<ul style="list-style-type: none"> - Тестирование; - опрос; - статистическая обработка; - анализ; - обобщение; - систематизация. 	<ul style="list-style-type: none"> - Определена экспериментальная группа. - Выявлен исходный уровень сформированности навыков написания личного письма.
Наполните	Разработка и апробация системы упражнений и заданий в экспериментальной группе.	<ul style="list-style-type: none"> - Тестирование; - наблюдение; - анализ; - систематизация. 	Повышение уровня сформированности навыков написания личного письма на немецком языке
Аналитико -	<ul style="list-style-type: none"> - Итоговый контроль уровня сформированности навыков написания личного письма; - анализ итогов опытно – экспериментальной работы. 	<ul style="list-style-type: none"> - Тестирование; - анализ; - статистическая обработка данных; - обобщение. 	<ul style="list-style-type: none"> - Рост уровня сформированности навыков написания личного письма; - подтверждение выдвинутой гипотезы.

Во – первых, нам нужно было определить у учащихся исходный уровень сформированности навыков написания личного письма. Для этого ребятам было предложено задание: написать личное письмо другу по переписке на тему «Неудачи в любви» в течение 20 минут [Радченко, 2018].

Lesen Sie eine E-Mail von Ann-Kathrin (19), die über ihre erste Liebe und über ihre Enttäuschung erzählt.

... Er war 19, als wir zusammenkamen. Wir chatteten ständig auf Facebook, später skypten wir auch. Vier Tage lang unternahmen wir viel gemeinsam. Am vorigen Freitag sagte er am Telefon, er sieht keinen Sinn mehr in unserer Beziehung. Wann hast du dich zum ersten Mal verliebt? Wo habt ihr euch kennengelernt? Welche Eigenschaften waren für dich damals anziehend?

In einem Monat fangen endlich die Herbstferien an ...

Nun möchten Sie Ann-Kathrin über ihre erste Liebe erzählen. Schreiben Sie einen Brief, in dem Sie:

- Fragen von Ann-Kathrin beantworten;
- 3 Fragen zu Ann-Kathrins Herbstferien formulieren.

Der Brief soll 100–140 Wörter enthalten.
Beachten Sie die üblichen Regeln für Briefformeln.

Задание оценивалось по критериям, представленным в таблице 2.1.2 данной работы. За основу мы взяли требования к оцениванию задания раздела «Письмо» ЕГЭ.

Таблица 2.1.2

Критерии оценивания личных писем

		Баллы (1/0)
Объем высказывания	90-154 слова	
Содержание	Ответ на первый вопрос друга	
	Ответ на второй вопрос друга	
	Ответ на третий вопрос друга	
	Три вопроса другу	
	Ссылка на предыдущие контакты	
	Благодарность за полученное письмо	
	Надежда на последующие контакты	
	Обращение	
	Завершающая фраза	
	Подпись автора в соответствии с неофициальным стилем	
Организация	Логичность	
	Деление на абзацы	
	Средства логической связи	
	Обращение на отдельной строке	
	Завершающая фраза на отдельной строке	
	Подпись на отдельной строке	
	Дата и адрес (только город) автора в правом верхнем углу	
Язык	Лексика	
	Орфография	
	Грамматика	
	Пунктуация	
Итого		

Максимальное количество баллов – 22

Выставленные баллы за письменную работу переводились в традиционную оценку в соответствии с общепринятыми нормами, представленными в таблице 2.1.3.

Таблица 2.1.3

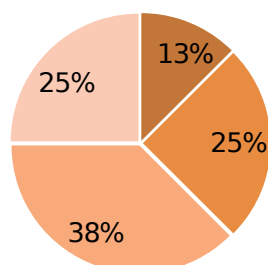
Оценка	% правильных ответов от общего количества баллов	Баллы
«5»	85—100%	22-19
«4»	71—84%;	18-16
«3»	55—70%;	15-12
«2»	менее 55%.	11 и менее

После проверки и оценивания работ учащихся был выявлен уровень сформированности навыков иноязычного письма в части написания личных писем. В диаграмме 2.1.4 представлены результаты.

Диаграмма 2.1.4

Уровень сформированности навыков иноязычного письма в части написания личных писем
11 класс, октябрь 2022

■ Отлично ■ Хорошо ■ Удовлетворительно ■ Неудовлетворительно



Проведя анализ результатов контрольного задания, мы выявили количество детей, имеющих высокий, средний и низкий уровни навыков написания личных писем (таблица 2.1.5) Таблица 2.1.5

Высокий	2	12,5%	Всего учащихся 16 Успеваемость 75% Качество знаний 38%
Средний	4	25%	
Низкий	10	62,5%	

§ 2.2 Описание опытно-экспериментальной работы по применению системы упражнений и заданий

Учебно-методический комплекс (УМК) для 11 класса состоит из:

- Немецкий язык. Рабочие программы. Предметная линия учебников «Вундеркинды плюс». 10-11 классы. Автор - Лытаева М. А.;
- Учебник (Lehrbuch - LB) - авторы Радченко О.А., Лытаева М. А., Гутброд О. В.;
- Рабочая тетрадь (Arbeitsbuch – AB) - автор Лытаева М. А.;
- Книга для учителя (Lehrerhandbuch) - автор Лытаева М. А.;
- Аудиокурс;
- Интернет - поддержка www.prosv.ru/umk/wuki

Перед тем как разработать и ввести в учебную деятельность комплекс упражнений заданий, я изучила и проанализировала учебный курс для 11 класса, представленный в учебнике «Вундеркинды плюс» для общеобразовательных школ (базовый и углубленный уровни) и школ с углубленным изучением немецкого языка. Авторы УМК предлагают учащимся много заданий, ориентированным на написание личных писем. Например, прочитать электронные письма их сверстников и написать ответ [Радченко, 2018]:

Schreiben Sie eine Antwort auf die E-Mail und berichten Sie dabei über Ihren Urlaub. Gehen Sie in Ihrem Brief auf die Fragen von Oleg ein, indem Sie diese beantworten, und formulieren Sie drei Fragen an Oleg zu seiner Reise in den Spreewald. Der Brief soll 100–

140 Wörter enthalten. Beachten Sie dabei, dass der Brief eine besondere Form hat, z. B. Anrede- und Grußformel.

При выполнении данного задания подразумевается, что учащийся решит коммуникативную задачу, связанную непосредственно с содержанием данного в С1 письма-стимула. Кроме того, предполагается, что выпускник напишет письмо в соответствии с нормами написания личных писем и будет использовать оптимальный и правильный языковой инструментарий.

Перед письмом большинство ребят испытывают страх. От пишущего ожидают продуманный, четко составленный текст, с правильно сформулированными предложениями, для которых характерно разнообразие в отборе лексики.

Предлагаемая нами система упражнений и заданий ставит своей целью обучение написанию личного письма (С1) и реализуется в три этапа:

1. Мотивационный
2. Наполнительный
3. Аналитико - синтетический

1 этап. Мотивационный

Мотив на мотивационном этапе выступает как необходимость, потребность, желание участвовать в письменном общении, сообщить какую-либо информацию в письменном виде [Рогова, 1991]. В данном случае - это письмо-стимул, предложенное учителем.

Прежде чем начать писать, мы предлагаем ребятам подумать и ответить на вопросы: Почему я пишу? Какова моя цель, чего я хочу достичь?

Überlegungen vor dem Schreiben des Briefes:

- Warum schreibe ich?
- Was ist der Zweck, was will ich erreichen?

Потом нужно представить получателя письма: Кто и как отреагирует на моё письмо? Что он хочет узнать? Что он уже знает? Что для него важно?

- Wer ist es und wie wird er auf meinen Brief reagieren?
- Was will er wissen? Was weiß er schon? Was ist für ihn wichtig?

Цель мотивационного этапа – побудить к действию, создать мотивацию для осуществления письменной деятельности. Чтобы мотивация сработала, и упражнения и задания были выбраны правильно, мы брали во внимание следующие факторы:

- особенности возрастные и психологические;
- степень обучения и уровень обученности;
- степень сформированности умений письма и письменной речи.

2 этап. Наполнительный

На наполнительном этапе письменная речь фиксируется графически. Также происходит процесс формирования самого высказывания, а именно учащийся отбирает слова, которые ему необходимые для создания текста. Нужно подчеркнуть, что на

данном этапе письменная речь рассматривается в 3 плоскостях: содержание (мышление), выражение (речь) и исполнение (графика).

Цель формирующего этапа заключается в создании письменного продукта, письменного текста. Подготовительные упражнения помогают достижению цели на данном этапе.

Для того чтобы личное письмо было написано максимально корректно, наша задача познакомить учащихся со структурой личного письма, а также с этикетными речевыми формулами, специфическими для каждой части. Нами были разработаны и представлены ребятам определенные шаги написания личного письма [Gerhard Neuner, 2007]. Если ученик будет придерживаться этих пунктов, сможет избежать большого количества ошибок.

Шаг 1: Внимательно прочитайте текст письма и постарайтесь определить его тему. Обратите особое внимание на три вопроса, заданные в письме.

Шаг 2: Прочитайте и выделите основные смысловые части письма, выделите ключевые (опорные/сигнальные) слова!

Шаг 3: Подберите для своего ответа на каждый вопрос сигнальные (ключевые) слова, запишите их! Постройте план своего ответа.

Шаг 4: Составьте и запишите свой текст, не забывая о структуре письма.

1. Предложения лучше начинать по – разному. Помните о прямом и обратном порядке слов в немецком языке. При обратном порядке слов на первом месте могут быть:

- дополнение в винительном падеже: diese Reise ...
- данные места: in meiner Heimatstadt, in Berlin, dort ...
- наречия: gern, deshalb, leider, natürlich ...
- указание времени: danach, im Sommer, seit drei Jahren, dreimal pro Monat ...

Помните, о месте глагола в простом предложении - всегда 2 место!

2. Целесообразно объединить простые предложения в сложные, используя союзы: dann, und, oder, aber, außerdem ...

3. Составьте сложноподчиненные предложения с союзами: dass, weil, wenn ...

Помните, глагол в придаточном предложении после этих союзов располагается всегда в конце!

4. Применяйте специальные слова такие как: natürlich, vielleicht, besonders, immer ... Именно они придадут живость вашему тексту.

Der Brief im Deutsch

Ort, Datum

Dresden, den 24.April 2018

Anrede	Liebe Olga, / Lieber Peter, / Liebe Freunde,
Einleitungssatz	gerne möchte ich Dir schreiben.
Inhaltspunkte	...
Deine Fragesätze	Seit wann ...? Mit wem ...? Was ...?
Schlussatz	Ich warte auf eine Antwort von Dir.
Gruß	Liebe/Viele/Herzliche Grüße,/ Bis bald,/Bis dann, Tschüs,
Unterschrift	Daniel

Для каждой части письма предусмотрено употребление определенных формул речевого этикета [Фурманова, 2014].

1. Адрес (название города) и дата указываются вверху, в правой части бланка;

Sankt Petersburg, den 25. September 2019
 Sankt Petersburg, den 27. März
 Sankt Petersburg, 04.03.19
 Sankt Petersburg, den 07.04.2020

Sankt Petersburg, 5. Dez.2019
 Sankt Petersburg, am 21.06.2019
 Sankt Petersburg, im Juli 2020

2. Обращение оформляем слева на отдельной строке;

Liebe Elli, / Lieber Kurt, Liebe Katrin! / Lieber Otto!

Если ученик после обращения поставил запятую, то предложение основной части нужно начинать с прописной буквы. Если после обращения стоит восклицательный знак, следовательно, письмо начинается с заглавной буквы. Все обращения в письме к адресату допускается писать или с прописной буквы (du, dir, dich, dein), или с заглавной (Du, Dir, Dich, Dein) [Лытаева, 2019]:

3. Благодарность за полученное письмо, с использованием речевых клише: vielen Dank für deinen Brief...herzlichen Dank für deinen Brief... ich bedanke mich recht herzlich für deinen Brief... ich war sehr froh von dir zu hören. Далее должна идти ссылка на предыдущие контакты. По форме ссылка представляет собой извинение, что не ответил раньше, или вопрос - расспрос, как дела у друга по переписке, или фраза, которая содержит указание на продолжительность переписки [Радченко, 2019]:
- Deine Antwort auf meinen letzten Brief hat mich aber warten lassen.
 - Da kannst du aber einen auf Neuigkeiten warten lassen.
 - Super, wieder etwas von dir zu hören.
 - Ich bin ja ziemlich / angenehm überrascht, wie schnell deine Antwort auf meinen letzten Brief kam.
 - Ich war sehr froh, als ich in meinem Briefkasten noch einen Brief von dir entdeckte / fand.
 - Weißt du, welche Freude du mir mit deinem letzten Brief bereitet hast?
 - Entschuldige mich, dass ich dir lange nicht geschrieben habe.
 - Nett / schön / toll, dass du wieder etwas Zeit gefunden hast, mir ein paar Zeilen zu schreiben.
 - Verzeih mir, dass meine Antwort etwas verspätet kommt.
 - Sei mir nicht böse, dass ich erst jetzt an dich schreibe.
 - Nimm es mir bitte nicht übel, dass ich mit meiner Antwort gezögert habe.
4. Основная часть письма содержит ответы на вопросы друга по переписке: особого внимания заслуживает фраза, с которой начинается основная часть:
- Es hat mich überrascht, dass man in deiner Schule ein Handyverbot eingeführt hat.
 - Du hast mich gefragt... Ich kann sagen, dass ..., ich bin froh, dir mitzuteilen, dass ...;
5. Формулирование вопросов в соответствии с заданием – запросить интересующую информацию. Необходимо обратить внимание на фразу, с которой начинается вопросительная часть письма:
- Du hast mir aber gar nicht erzählt, dass du dich für ... interessierst.
6. Упоминание о дальнейших контактах составит предпоследнюю фразу:
- Schreib mir, sobald ... abgeschlossen ist / zu Ende ist.
 - Ich drücke für dich die Daumen.
 - Ich bin schon gespannt, wie ... ausgeht / verläuft.
 - Ich warte mit Ungeduld auf deinen nächsten Brief.
 - ... wenn ich doch auch mitfahren könnte!
 - Kannst du mir auch ein paar Fotos aus / von ... schicken?
 - Ich wünsche dir Hals- und Beinbruch beim ...
7. Завершающая фраза в неофициальном стиле прописывается на отдельной строке:
- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| - Alles Liebe | - Mit den herzlichsten Grüßen |
| - Herzliche Grüße | - Mit den besten Grüßen |
| - Es grüßt dich | - Küss dich |
| - Herzlichst | - Beste Grüße |

Необходимо запомнить, что после завершающей фразы письма не ставим ни точку, ни запятую, ни восклицательный знак.

8. Подпись автора (с новой строки, имя указываем без фамилии, например, deine Vika; верно будет и написание с большой буквы: Deine Vika). Допускается вариант подписи без притяжательного местоимения.

Шаг 5: Проверьте своё письмо.

- Содержание: Пересчитайте слова. Какое количество слов в вашем письме? Учтите, письмо должно насчитывать 100-140 слов. Подсчёту подлежат также адрес, дата и подпись.

Для того чтобы закрепить знания структуры личного письма и речевых клише, мы разработали следующие задания.

1. Сортировка.

Установите, в начале или в конце письма применяются выражения, приведенные ниже. Определите, какую роль они выполняют. Заполните колонки подходящими фразами или их номерами.

Fülle richtig die Tabelle ein.

Anfang des Briefes:

Anrede	Die Dankbarkeit für den bekommenen Brief	Entschuldigung

Schluss des Briefes:

Schlussatz	Grußformel	Unterschrift

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Ich dir deinen Brief... | 14. herzliche von... |
| 2. bald wieder! ! | 15. Schreib wieder! |
| 3. besten ... | 16. Damit ich ... |
| 4. Beste aus am ... | 17. Vielen für letzten ... |
| 5. Alles von... | 18. Liebe... |
| 6. Grüße ... | 19. Hallo, ! |
| 7. Bis nächsten ! | 20. Ich mich darüber , dass... |
| 8., das ´s heute. | 21. Grüße ... |
| 9. Mit Grüßen... | 22. liebe von... |
| 10. Hans, | 23. freundliche von... |
| 11. grüßt (deine/) ... | 24. Bis ... |

12. Küsschen! gesund!

25. , dass lange geschrieben ...

13. Vergiss zu !

26. Ich mich , wenn...

2. Конструирование. Письмо – пазл (Puzzlebrief)

Соедините и пронумеруйте части письма в правильной последовательности. Сделайте подписи, указав название каждого элемента схемы.

- A. Der unten stehende Brief ist etwas durcheinander geraten. Nummeriere die Teile in der richtigen Reihenfolge.
- B. Schreibe zu jedem Puzzleteil seine richtige Bezeichnung: Briefkopf, Anrede, Einleitungsteil, Hauptteil, Schlussteil, Grußformel.

Am Wochenende darauf ist meine Cousine mit mir in die Schwimmhalle gegangen. Erst habe ich mich total gefreut, weil die da sogar einen Fünfer haben. Leider habe ich mich dann doch nicht getraut herunterzuspringen. Meine Schwester wollte mal wieder angeben und ist gesprungen. Typisch! Deshalb haben wir uns auch ein wenig gestritten. Am Ende hat sie mir aber ein Eis gekauft, danach war ich nicht mehr böse auf sie. Wie geht es dir denn in der neuen Schule so? Das muss ja ganz schön aufregend sein. Hast du Lieblingsfächer? Erzähl

Berlin, den 13.10.2019

Bitte grüße deine Eltern von mir.

Dein Andreas

So, ich muss jetzt leider aufhören. Aber ich komme euch bestimmt bald wieder besuchen! Bis dahin freue ich mich sehr über einen Brief von dir.

Lieber Heiko,

vielen Dank für deinen letzten Brief. Ich habe ihn letzte Woche bekommen und mich sehr gefreut. Du hast gefragt, was ich so in den Ferien gemacht habe. Ich hatte Besuch von meiner Oma aus Leipzig. Die ist zwar ein bisschen nervig, aber sie war mit mir im Schokoladenmuseum. Das war spitze, sag ich dir!

2. Заполнение пропусков.

Подумай, как ты завершишь письмо? Вставь пропущенные окончания.

Wie beendest du deinen Brief? Bitte ergänze die Endungen.

1. Mit best... Grüßen dein Heidi.
2. Einen herzlich...Grüß aus Österreich sendet dir dein Paul.
3. Die herzlichst... Grüße aus dem Urlaub eure Monika.
4. Best... Grüße Ihr Daniel.
5. Mit herzlich... Grüßen von Familie Bergmann.
6. Mit vielen lieb... Grüßen von Peter und Paul.

7. Ganz herzlich... Grüße dein Jürgen.
8. Mit best... Dank Ihr Franz.
9. Herzlich... Dank und schön... Grüße deine Lisa.

3. Расширение предложений.

Выбери адресата, познакомься с содержанием текста с пропусками и дополни его.

Wähle die Anrede, lies den Lückentext und ergänze ihn.

Liebe/r ...,
 ich habe deinen Brief bekommen und möchte dir gerne Mein Name ist ... und ich bin ...
 Jahre alt. Ich wohne in Das ist in Meine Interessen sind vielfältig. Ich ... gern. Und
 was ist dein Hobby? Es wäre toll, wenn du mir etwas über ... erzählen könntest. Schreib mir
 wieder.
 Ich freue mich schon auf deine Antwort!
 Viele Grüße
 Dein(e) ...

3 этап. Аналитико-синтетический

На аналитико-синтетическом этапе происходит выделение центральной части в смысловой организации связей среди предложений. Цель аналитико - синтетического этапа заключается в анализе письменного продукта. Здесь мы учитываем уровень достижения цели коммуникации, логичность и связанность повествования, правильность употребленных грамматических и лексических конструкций. Вот примеры заданий, которые мы апробировали в ходе опытно - экспериментальной работы в рамках 3 этапа комплекса.

1. Найди и исправь ошибки в письме.

1. Welche Formfehler findest Du in diesem Brief? Kreise rot ein! Streiche rot an, was fehlt! 3. In diesem Text sind 20 Rechtschreibfehler versteckt! Kreise die Fehler blau ein und schreibe sie richtig auf!

Sehr geehrte Paula,
 ich habe Deine Brife gelesen und mich sehr darüber gefreut. Ich möchte dir gerne von einer kalendergeschichte berichten, die wir in der Schule durchgenommen haben. In der Geschichte geht es um einen Reichen berliner, der den gansen Tag im Lehnstuhl sitzt, Taback raucht und ist. er hat 363 Krankheiten und schlukt jeden Tag verschiedene Tabletten. Er ist sehr faul. Ein kluger Artzt findet eine List mit der er den Reichen mann zum bewegen zwingt. Er macht ihn glauben, dass er einen Lindwurm hat und dieser nur durch eine wanderung absterben kann. Die Bewegung heilt den Patienten und nun braucht er die hilfe des Doktors nicht mehr. Also mehr erzähle ich nicht über die Kalendergeschichte, da ich dir vorschlagen wurde, es auch zu Lesen, weil es interessant ist und es vielen leuten so geht.
 Elina

Lösung

Ort, den ...

Sehr geehrte Paula,

ich habe Deine Briefe gelesen und mich sehr darüber gefreut. Absatz

Ich möchte dir gerne von einer Kalendergeschichte berichten, die wir in der Schule durchgenommen haben. In der Geschichte geht es um einen reichen Berliner, der den ganzen Tag im Lehnstuhl sitzt, Tabak raucht und isst. Er hat 363 Krankheiten und schluckt jeden Tag verschiedene Tabletten. Er ist sehr faul. Ein kluger Arzt findet eine List, mit der er den reichen Mann zum Bewegen zwingt. Er macht ihn glauben, dass er einen Lindwurm hat und dieser nur durch eine Wanderung absterben kann. Die Bewegung heilt den Patienten und nun braucht er die Hilfe des Doktors nicht mehr. Also, mehr erzähle ich nicht über die Kalendergeschichte, da ich dir vorschlagen würde, diese auch zu lesen, weil es interessant ist und es vielen Leuten so geht.

Es fehlt der Schlussteil und die Grußformel

Elina

2. Мы предложили ребятам выбрать письмо-стимул из открытого банка заданий ЕГЭ ФИПИ, написать ответ и провести самопроверку с использованием чек листа.

Чек лист личного письма

	Да ☺	Нет ☹
Объем моего письма 90-154 слова.		
Решение коммуникативной задачи		
Я ответил на три вопроса, заданные мне в письме-стимуле.		
Я соблюдал нормы вежливости:		
➤ Я дал ссылку на предыдущие контакты		
➤ Я поблагодарил за полученное письмо		
➤ Я выразил надежду на будущие контакты		
Я правильно выбрал стиль письма:		
➤ Стиль неофициальный		
➤ Есть обращение		
➤ Есть завершающая фраза		
➤ Есть подпись автора		
Организация текста		
Мой текст логичен.		
Есть деление на абзацы.		
Я использую логическую связь при переходе от одной темы у другой.		

Имеется обращение на отдельной строке		
Имеется завершающая фраза на отдельной строке		
Имеется подпись на отдельной строке		
Имеется дата и мой адрес в правом верхнем углу		
Языковое оформление		
Я формулирую предложения грамматически:		
➤ правильно		
➤ в основном правильно		
➤ часто неправильно		
Я использую соответствующую теме лексику.		
Я избегаю повторений и каждый раз предложение начинаю по-разному.		

§ 2.3. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы

Цель опытно-экспериментальной работы состоит в доказательстве заявленной гипотезы: если на уроках иностранного языка систематически применять систему упражнений и заданий по обучению написания личного письма, тогда эффективность обучения повысится, что тем самым и будет способствовать развитию письменной коммуникативной иноязычной компетенции.

Чтобы определить уровень успешности созданных нами и апробированных на практике заданий необходимо было определить, как и насколько изменился уровень сформированности письменной иноязычной коммуникативной компетенции учащихся в части написания личного письма. Мы провели итоговый контроль, где предложили учащимся написать личное письмо с использованием самопроверки по чек листу. Итоговое оценивание с учетом самопроверки осуществлялось учителем.

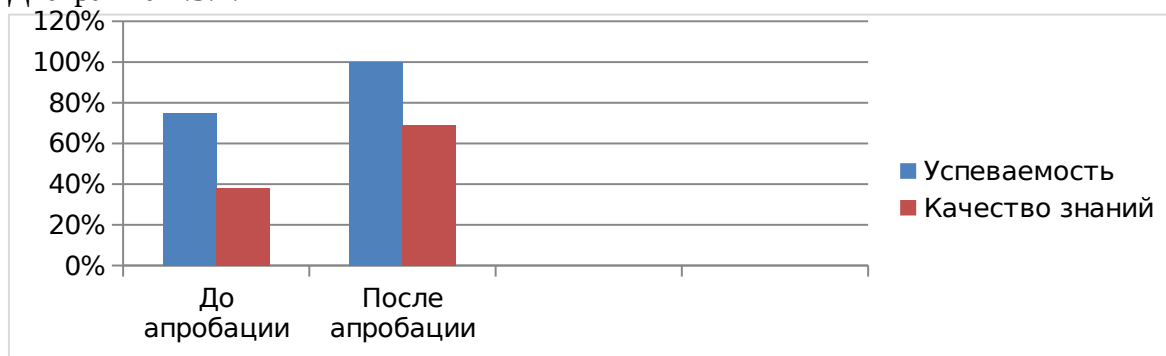
Критерии оценивания работ учащихся на начальном и итоговом этапах оставались одинаковыми: максимально возможное количество баллов - 22, минимальное - 0. Результаты итогового контрольного задания представлены в таблице 2.3.1.

Таблица 2.3.1

Оценка	Количество человек	% от общего числа учащихся	Всего в классе учащихся 16 Успеваемость 100% Качество знаний 69%
«5»	5	31%	
«4»	6	38%	
«3»	5	31%	

«2»	0		
-----	---	--	--

Сравнительная характеристика результатов представлена в диаграмме 2.3.2.
 Диаграмма 2.3.2.



Эти данные свидетельствуют о повышении уровня письменной иноязычной коммуникативной компетенции в области выполнения письменного базового задания С1 ЕГЭ (личное письмо).

Научная и справочная литература

I. Научная литература:

1. Аверин М. М., Лытаева М. А., Ульянова Е. С. Горизонты. Немецкий язык. Книга для учителя. 9 класс. - М.: Просвещение, 2015.
2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. - М., Издательство Российского университета дружбы народов, 2006. – 185 с.
3. Богоявленский Д.Н. Психология усвоения орфографии, М.; Просвещение, 1966. - 308с.
4. Вербицкая М.В., Бажанов А.Е. Немецкий язык. Методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий ЕГЭ с развернутым ответом (Раздел «Письмо»). – М.: Федеральный институт педагогических измерений, 2018.
5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. — М.: АРКТИ, 2003. - 192с.
6. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студента лингв. ун - тов и фак. ин.яз. высш. пед. учеб. заведений. – М: Издательский центр «Академия», 2009. – 336с.
7. Демьяненко М.Я., Лазаренко К.А., Мельник С.В. Основы общей методики обучения иностранным языкам: Теоретический курс. - 2-е изд., доп. и перераб. - Киев.: Вища школа, 1984. - 256с.
8. Ильина Ю.Ю. Обучение письму в старших классах общеобразовательных школ (на примере задания С1) // Иностранный язык в школе. - 2019. - №12. - С. 12-16.
9. Каменский А.И. Основы интенсификации обучения иностранным языкам: Лекционно-практический курс для студентов второго курса дневной, заочной

- форм обучения и экстерната специальности 6.030500 "Английский язык и литература". - Симф.: ТНУ, 2004.
10. Кузьмина Л.Г. К вопросу о содержании обучения иноязычной письменной речи // Вестник ВГУ, серия лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2001. - В.1. - С.97-99
 11. Леонтьев, А.А. Общая методика обучения иностранным языкам: хрестоматия / А.А. Леонтьев. – М.: Русский язык, 1991. – 338 с.
 12. Лытаева М. А. Немецкий язык. Книга для учителя. 11 класс. – М.: Просвещение, 2017.
 13. Мильруд И.П. Статья из журнала: Иностранные языки в школе. — 1997. — № 2 . — С. 5-11.
 14. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. - М.: Мир и Образование, Оникс, 2011. — 736 с.
 15. Паррот М., Задания для учителей иностранного языка; СУР, 1993
 16. Пассов Е. Основы методики обучения иностранным языкам. М., Русский язык, 1977.
 17. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. - М., 1977.- 39с.
 18. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М: Извещение, 1991. - 287с.
 19. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Просвещение, 2002.
 20. Хуторской, А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно ориентированной парадигмы образования // Народное образование. – 2007
 21. Фридман Л.М. "Мотивация учения и её воспитание у школьников" // М.: Педагогика, 1983. - 64с.
 22. Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. – М: Издательство Икар, 2011. - 454с.
 23. Эльконин Д.Б. Психология обучения младшего школьника // Педагогика и психология. – М., 1989г.
 24. ФГОС 2012. Приказ Минобрнауки России от 17.05.2012 № 413. «Об утверждении федерального образовательного стандарта среднего (полного) общего образования»
 25. Аверин М.М., Гуцалюк Е.Ю., Харченко Е.Р. Немецкий язык. 5-11 классы. Примерные рабочие программы. Второй иностранный язык. Предметная линия "Горизонты". ФГОС. - М.: Просвещение, 2019.
 26. Лытаева М. А. Рабочие программы. Немецкий язык 10-11 класс. Предметная линия учебников «Вундеркинды плюс». – М.: Просвещение, 2017.

II. Справочная литература:

1. Langenscheidt Praktisches Wörterbuch Russisch. Langenscheidt, 2009
2. Давыдов В.В. Российская педагогическая энциклопедия.- М: Большая Российская энциклопедия, 1998
3. Князева, В. В. Педагогика: Словарь научных терминов. - Москва: Вузовская книга, 2009. - 872 с.
4. Полонский В.М. Словарь по образованию и педагогике. М: Высшая школа, 2004

III. Список источников для анализа:

1. Gerhard Neuner. Fit für Fit in Deutsch1 und 2. Tipps und Übungen.- Deutschland: Hueber, 2007. – 142 с.
2. Лытаева М. А. и др. Немецкий язык. Письменная часть ЕГЭ. 11 класс. Серия: Готовимся к экзамену. - М.: Просвещение, 2019.
3. Открытый банк заданий ОГЭ/ЕГЭ. Немецкий язык // Федеральный институт педагогических измерений URL: <http://www.fipi.ru> (дата обращения: 20.05.2020).
4. Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. Немецкий язык. 8 класс. Серия: Вундеркинды плюс. - М.: Просвещение, 2019.
5. Радченко О. А., Лытаева М. А., Гутброд О. В. Немецкий язык. 11 класс (базовый и углубленный уровень). - М.: Просвещение, 2018.
6. Фурманова С.Л., Бажанов А.Е., Глушак В.М. Немецкий язык. Итоговая аттестация. Тренировочные задания с ключами. 11 класс. - М.: Просвещение, 2014.